

## Kupní smlouva č. OZL/OZS/2 1/03252 (86030)

uzavřená dle ust. § 2079 a násl. zák. č. 89/2012 Sb., občanského zákoníku

**Kupující:** Krajská nemocnice T. Bati, a. s.  
Se sídlem: Havlíčkovo nábřeží 600, 762 75 Zlín  
IČ: 27661989  
DIČ: CZ27661989  
Zapsán v obchodním rejstříku u Krajského soudu v Brně, oddíl B., vložka 4437 doc.  
Zastoupen: MUDr. Michalem Filipem, Ph.D, předsedou představenstva, a Ing. Martinem  
Děvou, členem představenstva  
Bankovní spojení: ČSOB, pobočka Jeremenkova 42, 772 00 Olomouc, č. ú. xxxxxxxxxxxxxxxxxxxxxx

na straně jedné (dále jen „**kupující**“) a

**Prodávající:** HOSPIMED, spol. s r.o.  
Se sídlem: Malešická 2251/51  
IČ: 00676853  
DIČ: CZ00676853  
Zapsán v obchodním rejstříku u Městský soud v Praze, oddíl C, vložka 480 Zastoupen: Mgr. Jana  
Doubravové, Ing. Věra Svobodová, jednatelky  
Bankovní spojení: Československá obchodní banka, a.s., č.ú.xxxxxxxxxxxxxxxxxxxxxxxxxxxx

na straně druhé (dále jen „**prodávající**“)

prodávající a kupující dále také jako „**smluvní strany**“  
nebo jednotlivě jako „**smluvní strana**“

tímto uzavírají tuto kupní smlouvu v souladu s ustanovením § 2079 a násl. zákona č. 89/2012 Sb.,  
občanský zákoník (dále jen „**občanský zákoník**“)

### I. Předmět smlouvy

1. Předmětem této smlouvy je závazek prodávajícího odevzdat kupujícímu 1 ks Dezinfektoru **Meiko Topic 20 s výlevkou**, dle technické specifikace uvedené v příloze č. 2 této smlouvy a umožnit kupujícímu k nabízenému plnění nabýt vlastnické právo. Příloha č. 1 obsahuje cenové údaje nabízeného plnění a příloha č. 2 obsahuje technickou specifikaci / technické parametry nabízeného plnění (dále jen „zařízení“, „zboží“, nebo „předmět plnění“).

2. Prodávající se v souvislosti s dodávkou zboží zavazuje zajistit služby spočívající v instalaci, příp. montáži zboží, je-li pro uvedení zboží do plného provozu potřeba, aby byly tyto služby provedeny. Prodávající se rovněž zavazuje k tomu, že zajistí obstarání veškerých veřejnoprávních rozhodnutí a povolení potřebných pro uvedení zboží do plného provozu.

Služby spočívající v instalaci zboží zahrnují jeho usazení v místě plnění a napojení na zdroje, zejména připojení k elektrickým rozvodům, k slaboproudým a optickým rozvodům, k rozvodům systémů informačních technologií, rozvodu vody, demineralizované vody, plynu, technických plynů, tepla, chladu či vzduchotechniky (je-li funkce pořizovaného zboží podmíněna takovým připojením).

Služby spočívající (je-li to k plné funkčnosti zařízení nezbytné) v montáži zahrnují zejména ustavení, sestavení a propojení pořizovaného zboží.

Služby spočívající (je-li to k plné funkčnosti zařízení nezbytné) v implementaci zboží zahrnují zejména procesy uskutečňování teoretických analýz a plánovaných postupů za účelem uvedení zboží do plného provozu.

Služby spočívající v uvedení pořizovaného zboží do plného provozu zahrnují jeho odzkoušení a ověření správné funkčnosti, případně jeho seřízení, předvedení plné funkčnosti, provedení zkušebního provozu, zajištění instruktáže dle platného zákona o zdravotnických prostředcích a o změně některých souvisejících zákonů, ve znění pozdějších předpisů (dále jen „zákon o zdravotnických prostředcích“), pro jeho obsluhu, obstarání veškerých veřejnoprávních rozhodnutí a povolení potřebných pro uvedení zboží do plného provozu jakož i provedení jiných úkonů a činností nutných pro to, aby zboží mohlo plnit sjednaný či obvyklý účel.

3. Součástí předmětu plnění je vedle zařízení kompletní příslušenství, zejména ustavení v místě plnění, sestavení a propojení pořizovaného zařízení, instruktáž obsluhy včetně zajištění dopravy do místa určení a jeho vybalení a kontrola, uvedení do plného provozu s předvedením funkčnosti, poskytování bezplatného záručního servisu, likvidace obalů a odpadu v souladu s ustanoveními příslušného zákona.

4. Součástí předmětu plnění je zpracování a předání:

- instrukcí a návodů k obsluze a údržbě zboží (manuálů) v českém jazyce, a to lx v listinné podobě a lx v elektronické podobě na CD,
- prohlášení o shodě dodaného zboží se schválenými standardy (certifikát DC), které předloží prodávající kupujícímu do 14 dnů ode dne podpisu smlouvy,
- příslušná dokumentace dle zákona o zdravotnických prostředcích a příp. doklady dle atomového zákona č. 263/2016 Sb., v platném znění, pokud jsou tyto doklady pro provoz nezbytné,
- zpracování a předání protokolu se stanovením třídy zdravotnického prostředku (I, Ha, lib, III),
- zajištění periodických prohlídek / bezpečnostně technických kontrol a validace zboží po dobu trvání záruční doby, vyplývá-li povinnost k jejich provádění z platných obecně závazných právních předpisů nebo z pokynů výrobce zboží,
- zajištění souladu s požadavky elektrických a hygienických evropských harmonizovaných norem.(ČSN EN ISO 14937 nebo jiné rovnocenné řešení)
- zajištění zaškolení/instruktáže techniků a obsluhujícího personálu kupujícího v rozsahu odpovídajícím složitosti daného zařízení (stanoveném výrobcem, popřípadě zákonem č. 268/2014 Sb.),

- zajištění 1x ročně povinné instruktáže dle platné legislativy odpovídající předmětu plnění.

5. Zařízení musí být nové, nepoužité, nerepasované, nepoškozené, nevyužité pro výstavní, prezentační či jiné reklamní účely, plně funkční, v nejvyšší jakosti poskytované výrobcem zboží a spolu se všemi právy nutnými k jeho řádnému a nerušenému nakládání a užívání kupujícím.

6. Prodávající prohlašuje, že:

- je výlučným vlastníkem zařízení,
- na zařízení nevážnou žádná práva třetích osob,
- není dána žádná překážka, která by mu bránila se zařízením podle této smlouvy disponovat,
- zařízení nemá žádné vady, které by bránily jeho použití ke sjednaným či obvyklým účelům.

7. Prodávající dále prohlašuje, že:

kvalitativní a technické vlastnosti zařízení odpovídají požadavkům stanoveným obecně závaznými právními předpisy, zejména zákonem o zdravotnických prostředcích, zákonem č. 102/2001 Sb., o obecné bezpečnosti výrobků, ve znění pozdějších předpisů, zákonem č. 22/1997 Sb., o technických požadavcích na výrobky, ve znění pozdějších předpisů, a příslušnými prováděcími nařízeními vlády ke zdravotnickým prostředkům, harmonizovanými českými technickými normami a ostatními ČSN;

zařízení je z hlediska platných právních předpisů způsobilé a vhodné pro použití při poskytování zdravotní péče v ČR. Zejména, že u zařízení byla stanoveným způsobem posouzena shoda jeho vlastností s technickými požadavky, které stanoví nařízení vlády, že je označeno stanoveným způsobem a že výrobce nebo jeho zplnomocněný zástupce o tom vydal písemné prohlášení o shodě. Jedná-li se o zařízení, které již bylo uvedeno na trh v některém z členských států EU a je opatřeno značkou CE, je prodávající povinen předložit kupujícímu kopii prohlášení o shodě vystaveného výrobcem nebo jeho zplnomocněným zástupcem a kopii CE certifikátu. V případě zařízení, které dosud nebylo uvedeno na trh v některém z členských států EU a není opatřeno značkou CE, avšak může být uváděno do provozu podle přechodných ustanovení příslušného

nařízení vlády, je prodávající povinen předložit jako doklad o vhodnosti zboží pro použití při poskytování zdravotní péče kopii závěrečné zprávy o provedení klinického hodnocení zdravotnického prostředku (nebo její část obsahující alespoň základní identifikační údaje a údaje o ověření vhodnosti zdravotnického prostředku pro určený účel použití). Prodávající předloží kupujícímu rovněž kopie případných dalších veřejnoprávních rozhodnutí, povolení, osvědčení, certifikátů a atestů, které jsou podle zvláštních právních předpisů (např. zákon č. 18/1997 Sb., ve znění pozdějších předpisů, a prováděcí právní předpisy) vydávány pro jednotlivé druhy zdravotních prostředků a vztahují se k zařízení.

bude garantovat zajištění povinného servisu vyplývajícího z platné legislativy (268/2014 Sb.) min. po dobu 10 let od data instalace zdravotnického prostředku.

8. Kupující se zavazuje zařízení převzít a zaplatit prodávajícímu níže uvedenou kupní cenu.

## II. Kupní cena

1. Kupní cena za splnění této smlouvy prodávajícím je sjednána v souladu scénou, kterou prodávající nabídl v rámci přílohy č. 3 (cenová nabídka) a odpovídá pořizovací ceně zařízení uvedené v příloze č. 1 - Rekapitulace nabídkové ceny.

a) Kupní cena bez DPH celkem činí:	153 200,00 Kč
b) výše DPH (21%) činí:	32 172,00 Kč
c) Kupní cena vč. DPH celkem činí:	185 372,00 Kč

2. Předmětem smlouvy jsou také servisní úkony v rámci provádění pozáručního servisu na dodávané zařízení. Cena jednotlivých servisních úkonů je specifikována v článku VIil, odstavci 3.

3. Kupní cena je ujednána v měně CZK.

4. Kupní cena včetně DPH je sjednána jako pevná a nejvýše přípustná. Výše nabídkové ceny je nezávislá na vývoji cen, kursových změnách a změnách sazby daně z přidané hodnoty.

5. V kupní ceně jsou zahrnuty veškeré náklady prodávajícího nezbytné pro řádné a včasné splnění celého předmětu této smlouvy včetně provedení služeb spočívajících v jeho instalaci, příp. montáži či implementaci a uvedení do plného provozu, je-li pro uvedení zboží do plného provozu potřeba, aby byly tyto služby provedeny, a to zejména pořízení zboží včetně nákladů na jeho výrobu, clo, dopravu do místa určení včetně případných nákladů na manipulační mechanismy, náklady na pojištění zboží, ostrahu zboží do jeho předání a převzetí, daně a poplatky spojené s dodávkou zboží, náklady na průvodní dokumentaci uvedení do provozu, likvidace odpadu a obalů a instruktáže příslušných zaměstnanců, tj. techniků kupujícího a obsluhujícího personálu, potřebné doklady ke zboží a vstupní validace.

6. Prodávající dále kupujícímu poskytuje bezplatný záruční servis a pravidelné technické prohlídky nařízené výrobcem dle zákona o zdravotnických prostředcích, pokud se jedná o zdravotnickou techniku dle zákona o zdravotnických prostředcích, nebo pravidelné revize, prohlídky avalidace v požadovaném intervalu (pokud jsou pro správnou funkci zařízení výrobcem či servisní organizací nařízeny nebo doporučeny, včetně měněných náhradních dílů), vše včetně vystavení protokolu a případný update software. To vše po dobu záruky bez povinnosti kupujícího platit prodávajícímu nad rámec sjednané kupní ceny.

### III. Platební podmínky

1. Kupující se zavazuje zaplatit prodávajícímu kupní cenu bezhotovostním převodem na bankovní účet prodávajícího uvedený v této smlouvě na základě jedné faktury vystavené prodávajícím po protokolárním předání a převzetí zařízení.
2. Úhrada faktury bude probíhat následovně:
  - a) 20 % kupní ceny bude uhrazeno nejpozději do 30 kalendářních dnů ode dne prokazatelného doručení faktury kupujícímu,
  - b) zbývajících 80 % kupní ceny bude uhrazeno ve 3 rovnoměrných měsíčních splátkách, přičemž první splátka bude uhrazena nejpozději do 60 kalendářních dnů ode dne prokazatelného doručení faktury kupujícímu.
3. Prodávající se zavazuje, že jím vystavená faktura bude obsahovat náležitosti řádného daňového dokladu dle platné právní úpravy. Daňový doklad bude navíc zahrnovat výši a rozložení jednotlivých splátek v čase s uvedenou splatností s ohledem na ustanovení odstavce 2 tohoto článku.
4. V případě, že účetní doklady nebudou mít odpovídající náležitosti, je kupující oprávněn zaslat je ve lhůtě splatnosti zpět prodávajícímu k doplnění, aniž se tak dostane do prodlení se splatností. Důvody vrácení sdělí kupující prodávajícímu písemně zároveň s vráceným daňovým dokladem. V závislosti na povaze závady je prodávající povinen daňový doklad včetně jeho příloh opravit nebo vyhotovit nový. Lhůta splatnosti počíná běžet znovu od opětovného doručení náležitě doplněných či opravených daňových dokladů.
5. V případě prodlení kupujícího s úhradou faktur je prodávající oprávněn požadovat po kupujícím zaplacení zákonného úroku z prodlení ve výši stanovené občanským zákoníkem za každý den prodlení.
6. Za prodlení s úhradou faktury není kupující povinen kromě smluvního úroku z prodlení dle předchozího odstavce hradit jakoukoliv smluvní pokutu nebo jinou smluvní sankci.

### IV. Termín plnění

1. Prodávající se zavazuje dodat a instalovat zařízení dle podmínek sjednaných včl. V. této smlouvy nejpozději do **45 kalendářních dnů** od uzavření této smlouvy.

### V. Místo plnění a dodací podmínky

1. Zařízení bude odevzdáno v sídle kupujícího na adrese: Havlíčkovo nábřeží 600, 762 75 Zlín, Oddělení chirurgie 23p/4e.
2. Prodávající bude předem informovat kupujícího o přesném termínu předání zařízení, a to písemně tak, aby zpráva o odevzdání byla doručena kupujícímu nejméně 5 kalendářních dnů před odevzdáním zařízení.
3. Kontaktní osobou a odpovědným zaměstnancem kupujícího je pro účely této smlouvy určen  
xxxxxxxxxxxxxxxxxxxxxxxx, tel.: xxxxxxxxxxxxxxxxxxxx, mobil: xxxxxxxxxxxxxxxxxxxx, e-mail:  
xxxxxxxxxxxxxxxxxxxxxxxx

4. Kontaktní osobou prodávajícího je pro účely této smlouvy určen xxxxxxxxxxxxxxxxxxxx tel. xxxxxxxxxxxxxxxxxxxx, e-mail: xxxxxxxxxxxxxxxxxxxxxxxxxxxxxxxxxxxx
5. Prodávající je povinen sdělit kupujícímu, které vybavení je nutné pro instalaci mít připravené v místě dodání zařízení a jaký způsob součinnosti od kupujícího očekává k úspěšné instalaci zařízení a instruktáži příslušných osob.
6. Kupující se zavazuje poskytnout včas veškeré potřebné vybavení nutné pro instalaci zařízení a potřebnou součinnost při instalaci a instruktáži dle pokynů prodávajícího.
7. Dodávka se považuje podle této smlouvy za splněnou, pokud:
  - zařízení bylo řádně předáno včetně příslušné dokumentace,
  - zařízení bylo nainstalováno, uvedeno do plného provozu, provedena vstupní validace,
  - byla provedena instruktáž obsluhy, tj. techniků kupujícího a obsluhujícího personálu, dle platného zákona o zdravotnických prostředcích,
  - zařízení bylo řádně předáno a převzato způsobem sjednaným níže.
8. Vlastnické právo k zařízení přechází z prodávajícího na kupujícího okamžikem podpisu předávacího protokolu. S přechodem vlastnického práva přechází současně na kupujícího i nebezpečí škody na předmětu koupě. Kupující není povinen převzít zařízení či jeho část, která je poškozena nebo jinak nesplňuje podmínky dle této smlouvy.
9. Po dodání zařízení vystaví prodávající předávací protokol, který bude obsahovat níže uvedené náležitosti:
  - označení dodacího listu/předávacího protokolu a jeho číslo,
  - název a sídlo prodávajícího a kupujícího,
  - číslo kupní smlouvy,
  - označení dodaného a nedodaného zařízení a jeho množství a výrobní číslo,
  - datum dodání, instalace a instruktáže personálu,
  - stav zařízení v okamžiku jeho předání a převzetí,
  - jiné náležitosti důležité pro předání a převzetí dodaného zařízení.
10. Předávací protokol podepíše a opatří otisky razítek oprávnění zástupci obou smluvních stran. Takto opatřený dodací list/předávací protokol slouží jako doklad o řádném předání a převzetí zařízení.
11. Dodávka zařízení nesmí být podmíněna budoucím odběrem spotřebního materiálu nebo jiných výrobků, pokud tyto materiály či výrobky nejsou předmětem plnění. Z dodávky zařízení nesmí vyplývat povinnost kupujícího odebírat v budoucnu výlučně určený spotřební materiál nebo výrobky kromě případů, kdy odběr konkrétního spotřebního materiálu nebo výrobků je předepsán výrobcem (tuto skutečnost musí dodavatel prokázat).

## **VI. Záruční podmínky**

1. Prodávající poskytuje kupujícímu záruku za jakost dodaného předmětu plnění, spočívající v tom, že dodaný předmět plnění, jakož i jeho veškeré části a jednotlivé komponenty, budou po celou záruční dobu způsobilé pro použití k ujednaným, případně jinak obvyklým účelům a zachovají si ujednané, případně jinak obvyklé vlastnosti.
2. Záruční doba se sjednává v délce 24 měsíců ode dne převzetí předmětu plnění kupujícím, tj. ode dne podpisu předávacího protokolu nebo delší podle možností prodávajícího.

3. Vady musí kupující uplatnit u prodávajícího bez zbytečného odkladu poté, co se o nich dozví.
4. V případě výskytu záruční vady je prodávající povinen nastoupit k odstraňování reklamované vady **následující pracovní den** po nahlášení vady kupujícím, a to v místě instalace či umístění zařízení, zjistit příčinu této vady a v co nejkratším termínu ji bezplatně odstranit. Pokud by to charakter vady vyžadoval, je možné maximální dobu nástupu k odstranění reklamované vady po předchozí domluvě s kupujícím prodloužit. Za nesplnění této povinnosti prodávajícího se sjednává smluvní pokuta ve výši 5.000,- Kč za každý i započatý den prodlení.
5. Maximální doba provedení záruční opravy se sjednává v délce nejvýše do **72 hodin** od doby jejího nahlášení kupujícím. Pokud by to charakter vady vyžadoval (např. nákup speciálních součástí), je možné maximální dobu záruční opravy po předchozí domluvě s kupujícím prodloužit. Za nesplnění této povinnosti prodávajícího se sjednává smluvní pokuta ve výši 5.000,- Kč za každý i započatý den prodlení, a to až doby odstranění reklamované vady.
6. Maximální doba provedení záruční opravy lze po dohodě prodloužit i zapůjčením náhradního, typově shodného zařízení, tak aby bylo možné zabezpečit odpovídající lékařské výkony. Pokud si to kupující vyžádá, je prodávající povinen poskytnout kupujícímu náhradní, typově shodné zařízení v případě, že se nepodaří provést záruční opravu  
v dohodnuté maximální době. Zápůjčka bude bezplatná a na celou dobu opravy a nového zprovoznění opravovaného zařízení.
7. Kupující má právo na úhradu nutných nákladů, které mu vznikly v souvislosti s uplatněním práv z vad.
8. Za záruční vady nebudou považovány takové, které byly způsobeny nesprávnou obsluhou nebo údržbou zařízení nebo úmyslným poškozením zařízení kupujícím nebo nepovolanou osobou, případně jakýmkoli jinými zásahy, jednáními nebo skutečnostmi nastalými na straně kupujícího. Odstranění takto zjištěných vad bude provedeno za úplatu.
9. Je-li vadné plnění podstatným porušením této smlouvy, má kupující právo na odstranění vady dodáním nového zařízení bez vady nebo dodáním chybějícího zařízení, na odstranění vady opravou zařízení, na přiměřenou slevu nebo na odstoupení od této smlouvy.
10. Práva kupujícího z vadného plnění tím nejsou dotčena a řídí se dle ust. § 2099 občanského zákoníku.
11. Kupující je povinen umožnit prodávajícímu provedení záruční opravy v místě instalace v libovolnou hodinu ve lhůtě pro provedení opravy.

## VII. Záruční servis

1. Záruční servis bude prodávající provádět bezplatně. Po celou dobu záruční doby bude prodávající provádět nebo na vlastní náklad zajistí provedení pravidelných technických prohlídek nařízených výrobcem dle zákona o zdravotnických prostředcích, nebo pravidelné revize/prohlídky/validace/kalibrace (pokud jsou pro správnou funkci zařízení výrobcem či servisní organizací nařízeny nebo doporučeny, včetně výměny předepsaného spotřebního materiálu a náhradních dílů, kitů), vše včetně vystavení protokolu a případného update softwaru. To vše po dobu

záruky bez povinnosti kupujícího platit prodávajícímu nad rámec sjednané kupní ceny, a to ve výrobcem předepsaném intervalu, nejméně však 1x ročně. Proávající prokazatelně písemně vyvolá jednání o termínu provedení prohlídky/validace/revize minimálně 1 měsíc před uplynutím termínu platnosti stávající prohlídky/validace/revize. Termín bude stanoven na základě vzájemné dohody ve lhůtě uvedené v tomto bodu výše.

2. Záruční servis bude poskytovat autorizovaná servisní organizace:

Název: **HOSPIMED, spol. s r.o.**

Sídlo: Malešická 2251/51, 130 00 Praha 3

IČ: 00676853

zapsána v Obchodním rejstříku vedeného u Městského soudu v Praze, oddíl C, vložka 480

3. Proávající čestně prohlašuje, že ve formuláři, který předložil ke splnění ohlašovací povinnosti dle § 26 zákona č. 268/2014 Sb. o zdravotnických prostředcích (provedení povinné registrace) je uvedeno, že je osoba definovaná v předchozím bodě registrována jako servisní organizace a že instruktáž o zacházení se zdravotnickými prostředky provádí osoby uvedené v § 61 odst. 2 zákona č. 268/2014 Sb.

4. Záruční servis zařízení musí být zajištěn servisním technikem, který je schopen komunikovat v českém jazyce alespoň na úrovni pracovní komunikace nebo za přítomnosti osoby prodávajícího zajišťující překlad.

5. Kupující si vyhrazuje právo, požadovat po prodávajícím před započítáním záručního servisu nebo v průběhu provádění záručního servisu dodaných zdravotnických prostředků předložení dokladu o registraci pro servis dotčených zdravotnických prostředků. Tímto dokladem je buď souhlasné rozhodnutí Státního ústavu pro kontrolu léčiv s prováděním servisu, nebo certifikát opravňující dodavatele k provádění autorizovaného servisu na dodaném zdravotnickém prostředku, vydaný jeho výrobcem. Kupující může požádat o předložení tohoto dokladu kdykoliv v průběhu plnění dodavatel je povinen takový doklad předložit nejpozději do 14 kalendářních dnů ode dne žádosti kupujícího.

## **VII. Pozáruční servis**

1. Předmětem této smlouvy je závazek poskytování pozáručního servisu na dodávané zařízení.

2. Pozáruční servis bude zahrnovat:

- Pravidelné předepsané periodické bezpečnostně-technické kontroly (BTK) zařízení včetně kontroly elektrických zařízení a případných revizí vyhrazených zařízení (elektro, plyn, zdvihací)
- Další nespecifikované úkony v rámci poz. servisu vztahující se k danému zdravotnickému prostředku vyplývající z platné legislativy
- provádění standardních vylepšení zařízení, včetně provádění aktualizace a upgrade nutného softwarového vybavení zařízení pokud to stanoví výrobce,
- náhradní díly, kity, jejichž výměna je v rámci BTK doporučována či požadována výrobcem.

3. Náklady za servisní úkony:

- Cena BTK/validace v pozáruční době: 2 500,- Kč bez DPH (Cena zahrnuje potřebné náhradní díly/servisní kity k tomuto úkonu)



- Časový interval periodických kontrol: 12 měsíců (*v případě, že interval BTK není u všech komponent stejný, prodávající jednotlivě rozepíše*)
  - Cena servisní hodiny: 1190,- Kč bez DPH
  - Náklady na dopravu: 13,50,- Kč bez DPH za km (Cena je uvedena jako maximální a může být nižší, pokud technik provádí zákrok zároveň u jiného zákazníka. Dopravné je účtováno pro každou započatou opravu vždy pouze 1x a to i při nutnosti více výjezdů ke stejné závadě)
4. Pokud dojde ke spojení více servisních služeb pro více zařízení, bude cena pozáručního servisu snížena nejméně o náklady na dopravu (ty budou hrazeny pouze jedenkrát) dle výše ceny za dopravu uvedené v odstavci 3 tohoto článku.
  5. V případě, že se po uplynutí záruční doby vyskytne na dodaném zařízení vada, je prodávající povinen nastoupit k odstraňování vady nejpozději do **1 pracovního dne** ode dne nahlášení vady kupujícím, a to v místě instalace či umístění zařízení, zjistit příčinu této vady a v co nejkratším termínu ji odstranit. Pokud by to charakter vady vyžadoval, je možné maximální dobu nástupu k odstranění reklamované vady po předchozí domluvě skupujícím prodloužit. Za nesplnění této povinnosti prodávajícího se sjednává smluvní pokuta ve výši 5.000,- Kč za každý i započatý den prodlení.
  6. Maximální doba provedení pozáruční opravy se sjednává v délce nejvýše do **72 hodin od doby** jejího nahlášení kupujícím. Pokud by to charakter vady vyžadoval (např. nákup speciálních součástí), je možné maximální dobu pozáruční opravy po předchozí domluvě s kupujícím prodloužit. Za nesplnění této povinnosti prodávajícího se sjednává smluvní pokuta ve výši 5.000,- Kč za každý i započatý den prodlení, a to až doby odstranění nahlášené vady.
  7. Maximální doba provedení pozáruční opravy lze po domluvě prodloužit i zapůjčením náhradního, typově shodného zařízení, tak aby bylo možné zabezpečit odpovídající lékařské výkony.
  8. Pozáruční servis bude poskytovat autorizovaná servisní organizace:  

Název:     **HOSPIMED, spol. s r.o.**

Sídlo:     Malešická 2251/51,130 00     Praha 3

IČ:         00676853

zapsána v Obchodním rejstříku vedeného u Městského soudu v Praze, oddíl C, vložka 480
  9. Proávající čestně prohlašuje, že ve formuláři, který předložil ke splnění ohlašovací povinnosti dle § 26 zákona č. 268/2014 Sb. o zdravotnických prostředcích (provedení povinné registrace) je uvedeno, že je osoba definovaná v předchozím bodě registrována jako servisní organizace a že instruktáž o zacházení se zdravotnickými prostředky provádí osoby uvedené v § 61 odst. 2 zákona č. 268/2014 Sb.
  10. Pozáruční servis bude servisní organizací poskytován kupujícím za podmínky, že kupující nebude v prodlení s úhradou předcházejících faktur vystavených prodávajícím za servis déle než 30 dnů.
  11. Pokud kupující bude v prodlení s úhradou předcházejících faktur za servis ZP, který je předmětem této smlouvy déle než 30 dnů, je servisní organizace oprávněna požadovat po kupujícím zaplacení smluvního úroku z prodlení stanovený nařízením vlády z dlužné částky za každý den prodlení.
  12. V případě opakovaného nedodržení servisních podmínek pozáručního servisu uvedených v bodě 4 a 5, je kupující oprávněn požadovat po servisní organizaci částku až ve výši zůstatkové hodnoty zařízení při době odpisu zařízení 10 let. Opakovaným nedodržením se rozumí situace, kdy k

nedodržení těchto podmínek došlo více než 2x za období předcházejících 6 kalendářních měsíců. V případě nedodržení servisních podmínek uvedených výrobcem, je kupující oprávněn požadovat po servisní organizaci částku ve výši zůstatkové hodnoty zařízení při době odpisu zařízení 10 let.

13. Kupující je povinen umožnit prodávajícímu provedení opravy v místě instalace v libovolnou hodinu ve lhůtě pro provedení opravy, kupující je povinen zajistit přesný popis závady před nástupem na provedení opravy, kupující je povinen zajistit možnost převzetí zásilky s náhradním ZP, nebo náhradním dílem v libovolnou hodinu ve lhůtě pro provedení opravy. V případě nesplnění některé z uvedených povinností kupujícího nezbytných pro provedení opravy zaniká kupujícímu jakýkoli sankční nárok na prodávajícího.
14. Pozáruční servis zařízení musí být zajištěn řádně kvalifikovaným servisním technikem, který je schopen komunikovat v českém jazyce alespoň na úrovni pracovní komunikace nebo za přítomnosti osoby prodávajícího zajišťující překlad.

#### **IX. Zvláštní ustanovení o DPH**

1. Prodávající je povinen sdělit kupujícímu skutečnosti, které zakládají jeho povinnost ručení za neodvedenou daň z přidané hodnoty za zdanitelná plnění uskutečněná podle této smlouvy (viz § 109 zákona č. 235/2004 Sb., o dani z přidané hodnoty, v platném znění). Informace musí poskytnout písemně nejpozději do 10 dnů od vzniku uvedených skutečností.
2. V případě, že skutečnosti definované § 109 zákona č. 235/2004 Sb., o dani z přidané hodnoty, v platném znění, nastanou je kupující oprávněn zajistit předmětnou daň z přidané hodnoty podle § 109a zákona č. 235/2004 Sb., o dani z přidané hodnoty, v platném znění. Kupující je oprávněn uvedený postup uplatnit zejména v případech, že:
  - na prodávajícího zdanitelného plnění bude vyhlášeno insolvenční řízení,
  - prodávající nebude schopen na požádání kupujícího předložit prohlášení o bezdlužnosti vůči správci daně,
  - prodávající sdělí podle odst. 1 tohoto článku smlouvy skutečnosti rozhodné pro vznik povinnosti ručení ze strany kupujícího.
3. V případě, že prodávající poruší povinnost uloženou v odst. 1 a 2 tohoto článku smlouvy, je kupující oprávněn vůči němu uplatnit náhradu za veškeré škody, které mu tím vzniknou.
4. Kupující je povinen ve lhůtě 15 dnů sdělit prodávajícímu, že v souladu s předchozími odstavci uplatnil zajištění daně. Tímto oznámením se má za to, že kupující splnil vůči prodávajícímu svůj závazek ve výši uplatněné daně z přidané hodnoty, plynoucí z jednotlivých daňových dokladů.

#### **X. Odstoupení od smlouvy**

1. Kterákoliv smluvní strana může od této smlouvy odstoupit, pokud zjistí podstatné porušení této smlouvy druhou smluvní stranou.
2. Pro účely této smlouvy se za podstatné porušení smluvních povinností považuje takové porušení, u kterého smluvní strana porušující smlouvu měla nebo mohla předpokládat, že při takovémto porušení smlouvy, s přihlédnutím ke všem okolnostem, by druhá smluvní strana neměla zájem smlouvu uzavřít; zejména:

- prodlení prodávajícího s dodáním předmětu plnění dle této smlouvy delším než 60 kalendářních dnů;
  - zařízení nebude možné kupujícím během záruční doby užívat po dobu delší 60 kalendářních dnů;
  - jestliže prodávající ujistil kupujícího, že zařízení má určité vlastnosti, zejména vlastnosti kupujícím výslovně vymíněné, anebo že nemá žádné vady, a toto ujištění se následně ukáže nepravdivým;
  - nemožnost odstranění vady dodaného zařízení;
  - v případě, že se kterékoliv prohlášení prodávajícího uvedené v této smlouvě ukáže jako nepravdivé.
3. Odstoupení od této kupní smlouvy musí mít písemnou formu, musí v něm být přesně popsán důvod odstoupení, podpis odstupující smluvní strany, jinak je odstoupení od této kupní smlouvy neplatné. Tato smlouva zaniká ke dni doručení oznámení odstupující smluvní strany o odstoupení druhé smluvní straně.
4. Odstoupení od této smlouvy se nedotýká práva na náhradu škody vzniklého z porušení smluvní povinnosti, práva na zaplacení smluvní pokuty a úroku z prodlení, ani ujednání o způsobu řešení sporů a volbě práva.

## **XI. Odpovědnost za škodu**

1. Prodávající je povinen nahradit kupujícímu v plné výši újmu, která kupujícímu vznikla vadným plněním nebo jako důsledek porušení povinností a závazků prodávajícího dle této smlouvy.
2. Prodávající uhradí kupujícímu náklady vzniklé při uplatňování práv z odpovědnosti za vady.
3. Nebezpečí škody na předmětu plnění přechází na kupujícího předáním a převzetím předmětu plnění kupujícímu, tj. podpisem předávacího protokolu.

## **XII. Sankce**

1. Pro případ prodlení prodávajícího s termínem plnění uvedeným v článku IV. této smlouvy se prodávající zavazuje uhradit kupujícímu smluvní pokutu ve výši 0,5 % z kupní ceny včetně DPH, a to za každý i započatý kalendářní den prodlení.
2. Uplatněním práv z vad či uplatněním smluvních pokut není dotčeno právo na náhradu újmy v plné výši. Smluvní pokutu je kupující oprávněn započíst oproti pohledávce prodávajícího.
3. Pro výpočet smluvní pokuty určené procentem je rozhodná celková kupní cena včetně DPH.
4. Smluvní pokuta je splatná do 30 dnů ode dne doručení výzvy k jejímu zaplacení. Dnem splatnosti se rozumí den připsání příslušné částky na účet kupujícího.

## **XIII. Závěrečná ustanovení**

1. Tato smlouva nabývá platnosti a účinnosti okamžikem jejího podpisu oběma smluvními stranami. Jde-li o smlouvu, jejíž účinnost je vázána na uveřejnění v registru smluv dle zákona č. 340/2015 Sb., nabývá smlouva účinnosti tímto uveřejněním. Uveřejnění v registru smluv zajistí kupující, přičemž smluvní strany s tímto uveřejněním souhlasí.
2. V případě, že předmět plnění není zdravotnickým prostředkem, smluvní strany se dohodly, že

ustanovení odkazující na zákon o zdravotnických prostředcích (tj. zákon č. 268/2014 Sb v platném znění) uvedená v této smlouvě se nepoužijí.

3. Prodávající je dle ustanovení § 2 písm. e) zákona č. 320/2001 Sb., o finanční kontrole ve veřejné správě a o změně některých zákonů (zákon o finanční kontrole), ve znění pozdějších předpisů, osobou povinnou spolupůsobit při výkonu finanční kontroly prováděné v souvislosti s úhradou zboží nebo služeb z veřejných výdajů.
4. Práva a pohledávky smluvní stran vzniklé z této smlouvy nesmí být postoupeny bez předchozího písemného souhlasu druhé smluvní strany. Za písemnou formu nebude pro tento účel považována výměna e-mailových, či jiných elektronických zpráv.
5. Tato smlouva je uzavřena podle práva České republiky. Ve věcech výslovně neupravených touto smlouvou se smluvní vztah řídí občanským zákoníkem.
6. Smluvní strany na sebe přebírají riziko změny okolností v souvislosti s právy a povinnostmi smluvních stran vzniklými na základě této smlouvy. Smluvní strany vylučují uplatnění ustanovení § 1765 odst. 1 a § 1766 občanského zákoníku na svůj smluvní vztah založený touto smlouvou.
7. Nevymahatelnost nebo neplatnost kteréhokoli ustanovení této smlouvy neovlivní vymahatelnost nebo platnost této smlouvy jako celku, vyjma těch případů, kdy takové nevymahatelné nebo neplatné ustanovení nelze vyčlenit z této smlouvy, aniž by tím pozbyla platnosti. Smluvní strany se pro takový případ zavazují vynaložit v dobré víře veškeré úsilí na nahrazení takového neplatného nebo nevymahatelného ustanovení

vymahatelným a platným ustanovením, jehož účel v nejvyšší možné míře odpovídá účelu původního ustanovení a cílům této smlouvy.

8. Smluvní strany si nepřejí, aby nad rámec výslovných ustanovení této smlouvy byla jakákoliv práva a povinnosti dovozovány z dosavadní či budoucí praxe zavedené mezi smluvními stranami či zvyklostí zachovávaných obecně či v odvětví týkajícím se předmětu plnění této smlouvy, ledaže je ve smlouvě výslovně sjednáno jinak. Vedle shora uvedeného si smluvní strany potvrzují, že si nejsou vědomy žádných dosud mezi nimi zavedených obchodních zvyklostí či praxe.
9. Kupující je oprávněn zveřejnit podmínky a obsah uzavřených smluvních vztahů. Prodávající plně souhlasí se zveřejněním všech náležitostí tohoto smluvního vztahu a případně též smluvních vztahů s touto smlouvou souvisejících.
10. Změna nebo doplnění smlouvy může být uskutečněna pouze písemným dodatkem k této smlouvě podepsaným oběma smluvními stranami.
11. Strany smlouvy potvrzují, že si smlouvu přečetly, že tato byla sepsána dle jejich vážné a svobodné vůle, jejímu obsahu rozumí a souhlasí s ním.
12. Nedílnou součástí této smlouvy jsou její přílohy:
  - Příloha č. 1 - rekapitulace kupní ceny
  - Příloha č. 2 - technická specifikace
  - Příloha č. 3 - nabídka prodávajícího
  - Příloha č. 4 - prohlášení o shodě
  - Příloha č. 5 - nákupní podmínky KNTB (zdravotnická technika)

V Praze dne 18. 5. 2021

**KUPUJÍCÍ:**

Ve Zlíně dne 2. 6. 2021

**PRODÁVAJÍCÍ:**

\_\_\_\_\_  
doc. MUDr. Michal Filip, Ph.D,  
předseda představenstva

\_\_\_\_\_  
Ing. Věra Svobodová  
jednatelka

\_\_\_\_\_  
Ing. Martin Déva, člen  
představenstva

## REKAPITULACE KUPNÍ CENY

Parametr	IVU	Počet jednotek	Nabídková cena za jednotku bez DPH v Kč	Nabídková cena celkem bez DPH v Kč
MEIKO TOPIC 20 s vylevkou	ks	1	153 200,00	153 200,00
<b>Pořizovací cena zařízení (canau»adaná»asmíou»ai</b>				153 200,00
<b>Celková cena v Kč bez DPH</b>				153 200,00
<b>výše DPH (21%) v Kč</b>				32 172,00
<b>CELKOVÁ CENA v Kč s DPH</b>				185 372,00

(cena zařízení vč. příslušenství a nákladů na instalaci, montáž, proškolení personálu, nákladů na pojištění, odvoz a likvidaci obalů atd.)...

# TECHNICKÁ SPECIFIKACE

## MYCÍ A DEZINFEKČNÍ ZAŘÍZENÍ MEIKO TOPIC 20 s výlevkou



Obrázek je pouze ilustrativní

Firma MEIKO je světovým výrobcem mycích a dezinfekčních přístrojů již od roku 1927. Zařízení na mytí a dezinfekci podložních mís, mís do WC křesel a močových lahví je konstruováno a vyráběno tak, aby splňovalo požadavky pro nepřetržitý provoz na nemocničních odděleních všech typů, domovů pro seniory, hospice a ostatní podobná institucionální zařízení.

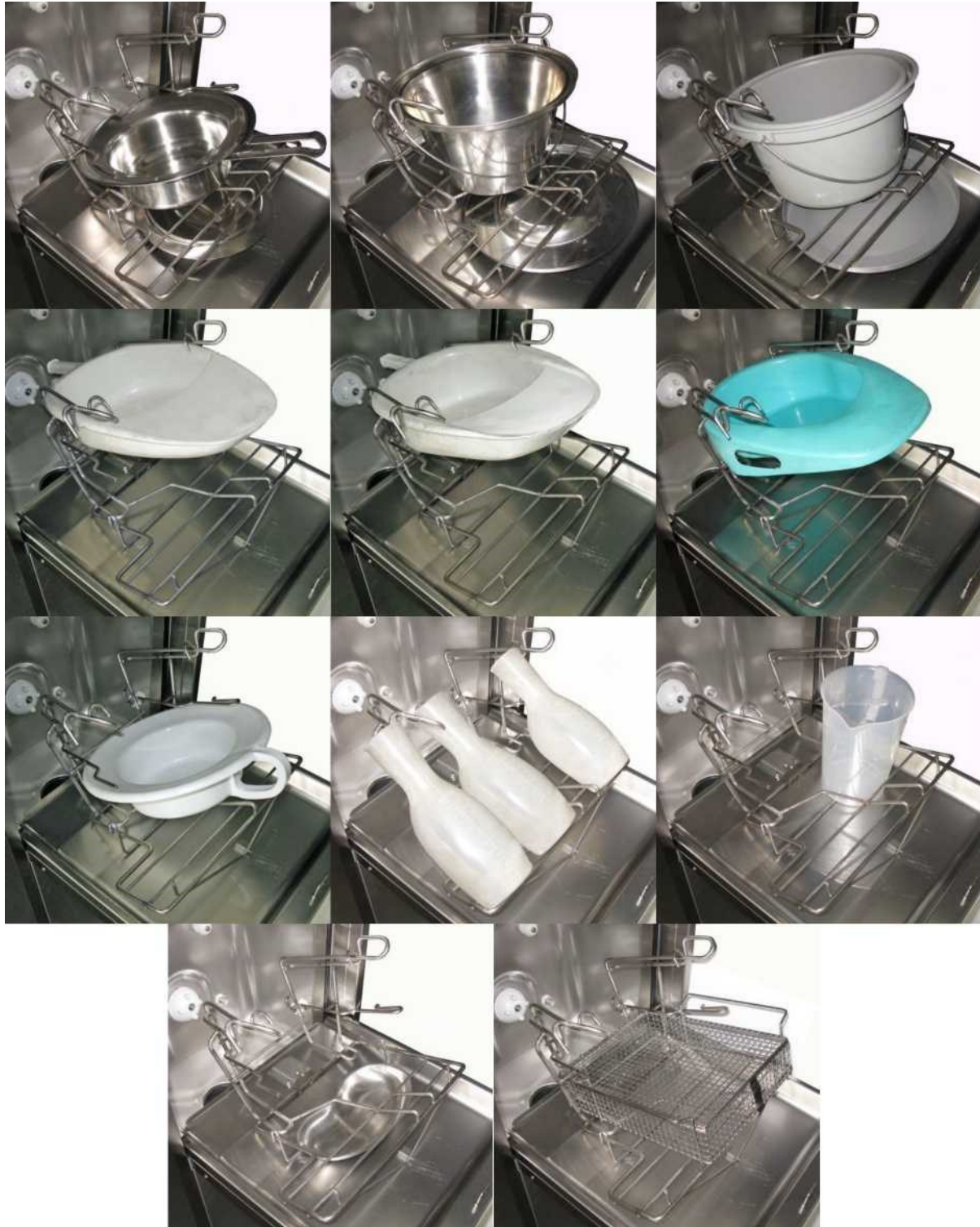
# Kapacita myčky MEIKO TOPIC 20

The clean solution

## Kapacita 1 cyklu:

1 podložní mísa včetně víka + 1 močová láhev nebo 3 močové lahve nebo umyvadlo do průměru 30 cm nebo nádoba do toaletního křesla

Možnost zabudování držáků pro jiný typ vyplachovaných nádob viz foto:





## Technické a uživatelské parametry <sup>Th6Cleansolution</sup> MEIKO TOPIC 20

1. Mycí a dezinfekční automat na podložní mísy a močové láhve s mikroprocesorovým řízením, termickou dezinfekcí a výlevkou
2. Kapacita mytí 3 ks močové lahve nebo 1ks močová láhev a 1 podložní mísa s poklicí nebo nádoba do toaletního křesla nebo umyvadlo do průměru 30 cm
3. Jednodveřový přístroj s předním plněním a zvlášť uzamykatelnými dvířky na chemikálie
4. Konstrukce a opláštění čistícího a dezinfekčního automatu z nerezového materiálu
5. Programy úsporný, normální a intenzivní (speciální programy bez nutnosti rozlišovat typy vložených nádob
6. Velká variabilita úpravy programů s možností nastavení teploty, času mytí, volby intenzity a nastavení množství detergentu dle potřeby v závislosti na kvalitě vody
7. Možnost vytvoření vlastních programů dle přání uživatele
8. Česky psaný alfabetský displej s informacemi o fázi cyklu a průběhu cyklu se signalizací poruch v českém jazyce. Displej přístroje obsahuje 4 řady po 20 znacích
9. Hygienická bezpečnost prostřednictvím regulace hodnoty AÓ podle DIN EN ISO 15883. Parametr A0 = 60, včetně vyšších stupňů dezinfekce
10. Varianta provedení s možností stání - samostatně stojící
11. Připojení odpadu - sjednocení odpadu myčky DN 70 do odpadu výlevky DN 100
12. Mycí komora bez svárů a spár se zaoblenými rohy z jednoho kusu hlubokotažné chromniklové oceli třída materiálu A2 - AISI 304
13. Vlastní vyvíječ páry
14. Rozměry dezinfektoru: výška 1 730 mm, šířka 500 mm myčka + 500 mm výlevka, hloubka 450 mm
15. Ideální výška přístroje (komfortní vkládání nádob bez nutnosti sklonění personálu)
16. Celkem 13 trysek v mycí komoře - 8 rotačních a 5 pevných
- 17.2 senzory teploty v komoře, software monitoruje a navzájem křížově kontroluje hodnoty zaručující bezpečnost dezinfekce
18. Oddělený okruh pro napouštění vody do zásobníku pomocí vzduchové mezery tak, aby nedocházelo ke kontaminaci vody
19. Pasivní sušení
20. Univerzální držák na běžně používané sanitární nádoby ve zdravotnictví, možnost výměny držáků sanitárních nádob
21. Možnost výměny držáků sanitárních nádob bez použití náradí
22. Firma MEIKO je certifikována podle normy EN ISO 15883
23. TOPIC 20 je velice tichý přístroj, hlučnost cca 48,2 dB
24. Uzamčení dveří v průběhu celého cyklu i při výpadku elektrické energie
25. Komunikační rozhraní RJ 11/infračervené
26. Certifikát DIN EN 1717 - Ochrana pitné vody
27. Automatické umytí mycí komory po každém dni užívání
28. Objem mycí komory 64,5 litrů
29. Přístroje jsou certifikovány ve třídě zdravotnických prostředků Ha
30. MEIKO TOPIC je zařízení splňující požadavky ČSN EN ISO 15883-1, ČSN EN ISO 15883-3 a vyhlášky 306/2012 Sb. o podmínkách předcházení vzniku šíření infekčních onemocnění a o hygienických požadavcích na provoz zdravotnických zařízení a ústavů sociální péče

# Popis přístroje MEIKO TOPIC 20

Obrázek je pouze ilustrativní



Dohlížecí dvířka



-----Zásobník na  
čistící prostředek



## Technické parametry MEIKO TOPIC 20

Provedení:	celonerezové, chromniklová ocel, materiál třídy A2-AISI 304	
Ovládání:	pomocí fóliové tastatury	
Programy:	úsporný - vhodný pro moč normální - vhodný pro stolicí intenzivní - pro zaschlou stolicí další možnost nastavení vlastních programů s volbou nastavení teploty, času mytí a volby intenzity	
Doba cyklu:	doba cyklů je závislá na vstupních parametrech médií (tlak vody, el. 230/400V) úsporný - cca 4 minuty normální - cca 6 minut intenzivní - cca 8 minut	
Připojení:	voda: studená (5 - 25°C), DN 15, 'A', průtok min. 18 l/min., 100 - 500 kPa teplá (45 - 60°C), DN 15, průtok min. 18 l/min., 100 - 500 kPa  odpad: DN 110 - možná varianta do zdi nebo podlahy  elektro: 3N PE 400V, 50 Hz, 4,6 kW	
Rozměry:	výška 1 730 mm šířka 500 mm hloubka 450 mm / zavřené dveře /	
Spotřeba:	změkčovač SK 22E-dle nastavení s ohledem na tvrdost vody cca 7 ml / cyklus elektro	
	- průměrná	- cca 0,180 kWh / cyklus
	voda - úsporný program	- cca 15,0 l / cyklus (teplá 5 l + studená 10 l)
	- normální program	- cca 21,5 l / cyklus (teplá 10 l + studená 11,5 l)
	1)	
Spotřebu změkčovače a vody lze nastavit dle kritérií a požadavků obsluhy u daného cyklu		
Hlučnost:	48,2 dB	

DODAVATEL IČO : 00676853 DIČ : CZ00676853 HOSPIMED,  
spol. s r.o.

Malešická 2251/51  
130 00 Praha 3

Tel.: 225001511 Fax 225001522

E-mail: hospimed@hospimed.cz

Bankovní spojení: česká spořitelna a.s., Praha 4

Bankovní spojení: 5274852/0800

Den vystavení Dodací 04.05.2021 8  
lhůta Platební podmínky týdnů Podle  
Záruční lhůta Platnost KS  
nabídky je do 24 měsíců  
04.07.2021

ZÁKAZNÍK

:

**Krajská nemocnice T. Bati, a. s.**

**Havlíčkovo nábřeží 600**

**76275 Zlín**

## MEIKO TOPIC 20 s výlevkou

Pozice	název	kat číslo	DPH	množství	mj	Cena bez DPH za MJ	Cena s DPH za MJ	Celkem bez DPH	Měna
0001	MEIKO TOPIČ 20 s výlevkou	10-000140010	21%	1,00	ks	153 200,00	185 372,00	153 200,00	CZK
						<b>Součet</b>		<b>153 200,00 CZK I</b>	
						<b>Celkem bez DPH</b>		<b>153 200,00 CZK</b>	
						<b>DPH 21%</b>		<b>32 172,00 CZK</b>	
						<b>Celkem s DPH</b>		<b>185 372,00 CZK</b>	

Při změně kurzu cizí měny (EUR, USD, CHF, SEK) vůči CZK o více než +/-2% (ČNB) si vyhrazujeme právo změny nabídnutých cen s ohledem na kurzový rozdíl

S uctivým pozdravem,

XXXXXXXXXXXXXXXXXXXX

e-mail: XXXXXXXXXXXXXXXX

tel.: XXXXXXXXXXXXXXXX

### Prohlášení dodavatele o obchodním tajemství

Dodavatel považuje část nabídky: položkový rozpočet (položkové ceny v rozpočtu) a technickou specifikaci za konkurenčně významné skutečnosti ve smyslu zákonné definice obchodního tajemství (§ 504 zákona č. 89/2012 Sb., občanský zákoník), neboť všeobecný přístup k těmto informacím může mít podstatný dopad na ekonomické výsledky a tržní postavení dodavatele (popř. výrobce přístroje).

S odkazem na § 3 zákona č. 340/2015 Sb., o zvláštních podmínkách účinnosti některých smluv, uveřejňování těchto smluv a o registru smluv ("zákon o registru smluv"), bude v registru smluv uveřejněna smlouva s celkovou cenou a nebude zveřejněn položkový rozpočet (ceny v položkovém rozpočtu) a technická specifikace dodavatele. Zadavatel je odpovědný za vynětí (znečitelnění) částí smlouvy, které jsou obchodním tajemstvím, před jejím uveřejněním

# EG-/EU-Konformitätserklärung

EC-/EU-Declaration of Conformity

Firma

Company

MEIKO Maschinenbau GmbH & Co. KG

Englerstraße 3 - 77652 Offenburg - Germany

Kontakt

Contact

Internet: [www.meiko-global.com](http://www.meiko-global.com)

E-mail:

[info@meiko-global.com](mailto:info@meiko-global.com)

Telefon: +49(0)781/203-0

Produktspezifikation

Product designation

Reinigungs- und Desinfektionsgerät

Cleaning and disinfection machine

Produktname

Product name

MEIKO TOPIC 10 MEIKO TOPIC 20 MEIKO

TOPIC 40

Seriennummer

Serial number

Benannte Stelle

Notified body

mdc medical device certification GmbH

Kriegerstraße 6 - 70191 Stuttgart - Germany mdc

identification number 0483

MEIKO registration no. D1182200001

Klassifizierung nach RL 93/42/EWG, Anhang IX

Classification according to 93/42/EEC, annex IX

11 IIa nach Regel 15

IIa according to rule 15

Hiermit bescheinigen wir in alleiniger Verantwortung:

We herewith certify at our sole responsibility

dass die oben beschriebenen Produkte den Anforderungen der Richtlinien 93/42/EWG, 2007/47/EG - Verfahren nach Anhang II, Abschnitt 3 (Vollständiges Qualitätssicherungs- system) - entsprechen. Die Produkte werden mit dem CE-Kennzeichen und der Kennnummer 0483 der benannten Stelle versehen. that the products described above are in compliance with the directives 93/42/EEC, 2007/47/EC - Procedure laid down in Annex II, section 3 (complete quality control system). The products are CE-marked with notified body no. 0483.

die Konformität mit den Bestimmungen  
folgender weiterer EG-Richtlinien:  
the conformity with the provisions of the following additional  
EC Directives:

2014/30/EU

2014/30/EU

2011/65/EU

2011/65/EU

EMV-Richtlinie

Electromagnetic Compatibility Directive

Richtlinie zur Beschränkung der

Verwendung bestimmter gefährlicher

Stoffe in Elektro- und Elektronikgeräten

Directive on the restriction of the use of certain hazardous  
substances in electrical and electronic equipment

Giiltig bis

Valid until

30.06.2021

Dokumentationsbevollmächtigter

Responsible for documentation

XXXXXXXXXXXXXXXXXXXX

MEIKO Maschinenbau GmbH & Co. KG

Englerstr. 3 - 77652 Offenburg - Germany

Offenburg, 01.07.2020

MEIKO Maschinenbau GmbH & Co. KG

(per procura)

XXXXXXXXXXXXXXXXXXXXXXXXXXXXXXXXXXXX

Technischer Leiter

Chief Technology Officer

	Deutsch (de)	English (en)	SwirapcKM (bg)	dansk (da)
1)	Original	Original	OpurwHan	Original
	Muster/Original liegt der Maschine bei	Sample / Original is enclosed with the machine	O6pa3eL^bT / opuruHanbT e npwnoxeH KbM MaiuMHaTa	Forlaeg/original er vedlagt maskinen
2)	EG-/EU-Konformitätserklärung	EC-/EU-Declaration of Conformity	EO/EC fleKnapaLJ^WH 3a CbOTBeTCTBMe	EF-/EU-overensstemmelseserklæring
3)	Firma	Company	0wpMa	Virksomhed
4)	Kontakt	Contact	KOHTaKT	Kontakt
5)	Produktspezifikation	Product designation	ripoflyKTOBa cneпucбуKapun	Produktspecifikation
6)	Produktname	Product name	HawMeHOBaHwe Ha npoflyKTa	Produkt navn
7)	Type	Type	Tun	Type
8)	Serienummer	Serial number	CeпueH HOMeп	Serienummer
9)	Benannte Stelle	Notified Body	HoTчwчwпwпaH oпpaH	Bemyndiget organ
10)	Klassifizierung nach RL 93/42/EWG, Anhang IX	Classification according to 93/42/EEC, annex IX	Knacw )WVKapwa cbrmachO flwпeKTHBa 93/42/EI4O, npMnoxehMeIX	Klassificering iht. RL 93/42/EWG, bilag IX
11)	Ila nach Regel 15	Ila according to rule 15	Ila cbrmachO npaBuno 15	Ila iht. regel 15
12)	Hiermit bescheinigen wir in alleiniger Verantwortung:	We herewith certify at our sole responsibility	C HacTOHy^OTO Ha coCTBeHa OTpobopHOCT fleKnapMpaMe:	Vi bekræfter hermed under eneansvar:
13)	dass die oben beschriebenen Produkte den Anforderungen der Richtlinien 93/42/EWG, 2007/47/EG - Verfahren nach Anhang II, Abschnitt 3 (Vollständiges Qualitätssicherungssystem) - entsprechen. Die Produkte werden mit dem CE-Kennzeichen und der Kennnummer 0483 der benannten Stelle versehen.	that the products described above are in compliance with the directives 93/42/EEC, 2007/47/EC - Procedure laid down in Annex II, section 3 (complete quality control system). The products are CE- marked with notified body no. 0483.	Me onwcaHHTe no-rope npoayKTM CbOTBeTCTBaT Ha M3MCKBaHMaTa Ha awпeKTMBMe 93/42/EI4O, 2007/47/EO - npopenya cbrmachO npinoxteHMe II, pa3fleH 3 (nanocTHa CMCTeMa 3a KOHTpon Ha KancTBOTo). npoflyKTM ca CHa6fleHH cbc CE napу пoBKa M HfleHTHч )HKapnoHeH HOMeп 0483 Ha HOTн<bnpnpaHun oпpaH.	at de ovenfor beskrevne produkter opfylder kravene i direktiverne 93/42/EO, 2007/47/EU - bilag II, afsnit 3 (Komplet kvalitetssikringssystem). Produkterne får CE-mærket og identificeringsnummer 0483 for det bemyndigede organ.
14)	die Konformität mit den Bestimmungen folgender weiterer EG-Richtlinien:	the conformity with the provisions of the following additional EC Directives:	cbOTBeTCTBneTO c paonopenDMTe Ha cneflHHTe flпpып flupeKpyBH Ha EO:	overholdelse af bestemmelserne i følgende yderligere EU-direktiver:
15)	Angewandte harmonisierte Europäische Normen	Applied harmonised European Standard	npmiOXCeHM XapMOHM3HpaHM eBponeйcky CTaH/japTM	Anvendte harmoniserede europæiske standarder
16)	Gültig bis	Valid until	BanHflHO no	Gyldigt til
17)	Dokumentations-bevollmächtigter	Responsible for documentation	flb HOMOMHHK 3a flOKyMeHTaMATA	Dokumentationsfuldmægtig
18)	Technischer Leiter	Chief Technology Officer	TexHHMeчKH пbKOBOfirren	Teknisk direktor

	eesti keel (et)	suomi (fi)	frantçais (fr)	sAAqviKá (el)
1)	Originaal	Alkuperäinen	Original	Mzidcppaaq mptoTÓrumnc
	Náidis / originaal on masina juures	Malli / alkuperäiskappale on koneen ohessa	Modele / L'original est fourni avec la machine	To TTPÓTUTTO / TTPCOTOTUTTO TpaпaCÍSzrai pař pз m пnxavř
2)	EU/EL vastavusdeklaratsioon	EY-/EU-vaatimusten mukaisuusvakuutus	CE-/UE-Déclaration de conformité	AqAwaqq auppó<pařqj<; EK/EE
3)	Ettevõte	Yritys	Société	Epařzia
4)	Kontakt	Yhteystiedot	Contact	Zroixzia zmiKoivvwíac
5)	Tootekirjeldus	Tuotteen tiedot	Specification du produit	npóeíaypacп Tpoíóvroc
6)	Toote nimetus	Tuotteen nimi	Nom du produit	Ovopa mpoTóvroc
7)	Liik	Tüüp	Type	TCmoq
8)	Seerianumber	Sarjanumero	Numero de série	ApiOpóq azipá<;
9)	Teavitatud asutus	Tarkastuslaitos	Organisme notifié	EvrzraApzvq UTrqzaía
10)	Klassifikatsioon määruse 93/42/EMÜ, IX lisa kohaselt	Luokitus direktiivin 93/42 ETY liitteen IX mukaan	Classification selon RL 93/42/CEE, Annexe IX	Ta^ivóppaq Kára Oóqyía 93/42/EOK, TTapařpqa IX
11)	Ila reegli 15 kohaselt	Ila säännón 15 mukaan	Ila, selon la regie 15	Ha aúpcpwva pз Kavóna 15
12)	Käesolevaga kinnitame ainuvastutajana:	Táten vakuutamme yksin vastuullisena:	Par la présente, nous certifions sous notre seule responsabilité,	Aía tou TpaónToq ZTripcpaiúvout pз OTTOKAciařiKñ zuOúvq;
13)	et eespool kirjeldatud tooted vastavad direktiivide 93/42/EMÜ, 2007/47/EU - protseduur II lisa 3. ja 4. kohaselt (terviklik kvaliteedi tagamise süsteem) - nõuetele. Toodelele lisatakse CE-vastavusmargis ja teavitatud asutuse tunnuse 0483.	että yllä kuvatut tuotteet vastaavat direktiivijä 93/42/ETY, 2007/47/EY - liitteen II, kohdan 3 (täydellinen laadunvarmistusjärjestelmä) menetelmien mukaisesti. Tuotteissa on CE-merkintä ja tarkastuslaitoksen tunnusnumero 0483.	que les produits décrits ci-dessus sont conformes aux exigences des directives 93/42/CEE, 2007/47/CE - Procedure selon l'annexe II, section 3 (Système complet d'assurance qualité). Les produits portent le marquage CE et le numero d'identification 0483 de l'organisme notifié.	óri ra TToavacpzpOzvra TpoíónTa avriaroióvun OTI<; cnraiTřazK; row OSqyiw 93/42/EOK, 2007/47/EK - AiaSixcraía aúpcpova pз TO TTapařpřpa II, zvóqra 3 (řřAqřq aúarřpa SiaacpáAiaqq Troiórqra^). Ta TTPóivra SiaQzrou rq aqparaq CE rai rov KCOúKÓ aplOpó 0483 rqq zvrzraApřvqq UTrqzaíac.
14)	vastavus järgmistele täiendavatele EU direktiividele määrustega:	Tuotteet ovat seuraavien muiden EY-direktiivien vaatimusten mukaisia:	la conformité avec les dispositions des autres directives CE suivantes :	rq auppópcpwaq pз TИ<; óiará^zu; T<Jv^ aKÓAouOw Třapairpzo OSqyiw EK:
15)	Rakendatud ühtlustatud Euroopa standardid	Sovellettavat harmonisoidut eurooppalaiset standardit	Normes européennes harmonisées appliquées	Ecpappoopéva cvappoviopéva CUpCOTTdIKá TTPÓTUTTa
16)	Kehtib kuni	Voimassa asti:	Valide jusqu'au	laxúzi čax;
17)	Dokumentatsiooni volitatud esindaja	Dokumentaatiovaltuutettu	Responsable de la documentation	Appóeioq TZKpřpřaraqi
18)	Tehniline juht	Tekninen johtaja	Directeur de la technologie	TzsviKÓq óicuOuvTřK

	italiano (it)	hrvatski (hr)	latviešu valoda (lv)	lietuvig kalba (lt)
1)	Originale	Original	Originals	Originalas
	Modello / L'originale è fornito assieme alla macchina	Predložak / original priložen je uz edaju	Paraugs / originals ieklauts mašTnas komplektācijā	Pavyzdys / originalas pridodamas prie įrenginio
2)	CE-/UE-Dichiarazione di conformità	EZ/EU Izjava o sukladnosti	EK/ES atbilstības deklarācija	EB / ES atitikties deklaracija
3)	Ditta	Društvo	Firma	Įmonė
4)	Contacto	Kontakt	Kontaktinformācija	Kontaktai
5)	Specifica del prodotto	Specifikacije proizvoda	Izstrādājuma specifikācija	Produkto specifikacija
6)	Nome del prodotto	Naživ proizvoda	Izstrādājuma nosaukums	Gaminio pavadinimas
7)	Tipo	Tip	Tipis	Ti pas
8)	Numero di serie	Serijski broj	Sērijas numurs	Serijos numeris
9)	Organismo notificato	Prijavljeno tijelo	Pilnvarotā iestāde	Notifikuotoji įstaiga
10)	Classificazione secondo la direttiva 93/42/CEE, allegato IX	Razvrstavanje prema Direktivi 93/42/EEZ, Prilog IX.	Klasifikācija saskaņā ar direktīvu 93/42/EEK, IX pielikumu	Klasifikacija pagal Direktyvos 93/42/EEB IX priedą
11)	Ila secondo la regola 15	Il.a. prema Pravilu 15.	Ha saskaņā ar 15. noteikumu	Ha pagal 15 taisyklę
12)	Con la presente certifichiamo in esclusiva responsabilità	Ovime u vlastitoj odgovornosti potvrđujemo:	Uzņemoties pilnīgu atbildību, apliecinām:	Siuo savo atsakomybe patvirtiname:
13)	che i prodotti sopra descritti so no conformi ai requisiti delle direttive 93/42/CEE, 2007/47/CE - Procedura secondo l'allegato II, sezione 3 (Sistema di garanzia qualità totale). I prodotti sono contrassegnati dal marchio CE e dal numero di identificazione 0483 dell'organismo notificato.	da gore opisani proizvodi ispunjavaju zahtjeve direktiva 93/42/EEZ i 2007/47/EZ - postupci prema Prilogu II., točka 3. (potpuni sustav za osiguravanje kvalitete). Proizvodi se označavaju CE oznakom i identifikacijskim brojem 0483 prijavljenog tijela.	ka iepriekš aprakstītie izstrādājumi atbilst direktīvu 93/42/EEK, 2007/47/EK prasībām - metodei saskaņā ar II pielikuma 3. punktu (pilnīga kvalitātes nodrošināšanas sistēma). Izstrādājumiem tiek piešķirta CE zīmē un pilnvarotās iestādes identifikācijas kods 0483.	kad aukščiau aprašyti produktai atitinka direktyvų 93/42/EEB, 2007/47/EB II priedo 3 skirsnio (visiško kokybės užtikrinimo sistema) reikalavimus. Produktams suteiktas CE ženklas ir notifikuosios įstaigos identifikavimo numeris 0483.
14)	Ia conformità alle disposizioni delle seguenti ulteriori direttive CE:	sukladnost s odredbama sljedećih daljnjih EZ direktiva:	atbilstību sādu citu EK direktīvu noteikumiem:	kitų EB direktyvų reikalavimų atitikimas:
15)	Norme europee armonizzate applicate	Primijenjene uskladene europske norme	Piemērotie saskaņotie Eiropas standardi	Taikomi darnieji Europos standarta i
16)	Valido fino a	Vrijedi do	Spēkā līdz	Galioja iki
17)	Responsabile della documentazione	Opunomocnik za dokumentaciju	Dokumentācijas sagatavošanai pilnvarotā persona	Už dokumentaciją atsakingas asmuo
18)	Direttore tecnico	Tehnički voditelji	Tehniskais vadītājs	Technikos vadovas

	Nederlands (nl)	polski (pl)	português (pt)	románá (ro)
1)	Origineel	Oryginat	Original	Original
	Voorbeeld / origineel exemplaar wordt bij de machine geleverd	Wzór / oryginat jest dołączony do maszyny	A amostra / original é fornecido com a máquina	Modelul / Originalul însoțeste mașina
2)	EG-/EU-conformiteitsverklaring	Deklaracija zgodności WE/UE	Declaração de conformidade CE/UE	Declaratie de conformitate CE/UE
3)	Fabrikant	Firma	Empresa	Firma
4)	Contact	Kontakt	Contacto	Contact
5)	Productspecificatie	Specyfikacja produktu	Especificação do produto	Specificatie privind produsul
6)	Productnaam	Nazwa produktu	Nome do produto	Nume produs
7)	Type	Typ	Tip	Tip
8)	Volgnummer	Numer seryjny	N.º de série	Număr serie
9)	Aangemelde instantie	Jednostka notyfikowana	Organismo notificado	Autoritatea numită
10)	Indeling overeenkomstig RL 93/42/EEG, bijlage IX	Klasyfikacja zgodnie z dyrektywą 93/42/EWG, załącznik IX	Classificação de acordo com a RL 93/42/CEE, Anexo IX	Clasificare conform Directivei 93/42/CEE, Anexa IX
11)	Ha volgens regel 15	Ila zgodnie z zasadą 15	Ila de acordo com a regra 15	Ila conform regulii 15
12)	Hierbij verklaren wij dat wij ais enige verantwoordelijk zijn	Niniejszym zaświadczamy, że ponosimy wycieczną odpowiedzialność,	Por este meio, certificamos sob exclusiva responsabilidade,	Prin prezenta certificăm sub propria răspundere:
13)	dat de hierboven beschreven producten voldoen aan de eisen van Richtlijn 93/42/EEG, 2007/47/EG - Procedure volgens bijlage II, deel 3 (Volledig kwaliteitsborgingssysteem). De producten zijn voorzien van de CE-markering en het identificatienummer 0483 van de aangemelde instantie.	že opisane powyżej produkty spełniają wymogi dyrektyw 93/42/EWG, 2007/47/WE - Procedura zgodna z sekcja 3 załącznika II (system całkowitego zapewnienia jakości). Wyroby oznaczone są znakiem CE i numerem identyfikacyjnym jednostki notyfikowanej 0483.	que os produtos acima descritos satisfazem os requisitos das Diretivas 93/42/CEE, 2007/47/CE - Procedimento de acordo com o anexo II, secção 3 (sistema completo de garantia de qualidade). Os produtos são portadores da marcação CE e do número de identificação 0483 do organismo notificado.	faptul că produsele descrise mai sus corespund cerințelor Directivei 93/42/CEE, 2007/47/CE - Procedeu conform Anexei II, capitolul 3 (sistem complet de asigurare a calității). Produsele sunt prevăzute cu un marcaj CE și cu numărul de identificare 0483 al autorității numite.
14)	voor de overeenstemming met de voorschriften van verdere EG-richtlijnen:	Dodatkowo zgodność z postanowieniami następujących dyrektyw WE:	conformidade com as disposições das seguintes Directivas CE adicionais:	conformitatea cu reglementările următoarelor Directive CE:
15)	Toegepaste geharmoniseerde Europese normen	Stosowane zharmonizowane normy europejskie	Normas europeias harmonizadas aplicadas	Standarde europene armonizate aplicate
15)	Geldig tot	Data ważności:	Válido até	Valabil până la
17)	Voor deze documentatie verantwoordelijk	Przedstawiciel ds. dokumentacji	Representante da documentação	Împuternicit pentru documentatie
18)	Technisch directeur	Kierownik techniczny	Diretor técnico	Director tehnic

	CpncKU (rs)	svenska (sv)	slovenščina (si)	español (es)
1)	OpwrMHan	Original	Izvirnik	Original
	ripuMep/opurMHan n pun oweh je MaiUMHM	Prov / original medfoljer maskinen	Vzorec / original je priložen stroju	Muestra / original se adjunta junto con la máquina
2)	E3/EY wajaBa o ycamineHocTu	EG-/EU-försäkran om överensstämmelse	ES/EU Izjava o skladnosti	CE-/UE-Declaración de conformidad
3)	ripeflyaefie	Företag	Podjetje	Empresa
4)	KOHTaXT	Kontakt	Kontakt	Contacto
5)	CnepwcfiMKaLiMia npou3BOfla	Produktspecifikation	Specifikacija izdelka	Especificación del producto
6)	Ha3WB npon3BOfla	Produktnamn	Ime izdelka	Nombre del producto
7)	Tun	Typ	Tip	Tipo
8)	CepwjcKM 6poj	Serienummer	Serijska številka	Número de serie
9)	npwjaBHjeHM oprah	Anmält organ	Priglašeni organ	Organismo mencionado
10)	KnacwjcixuAL(uja npeMa flnpexTUBW	Klassificering enligt direktiv 93/42/EEG, bilaga IX	Klasifikacija v skladu z RL 93/42/EEG, priloga IX	Clasificación conforme a la directiva 93/42/CEE, anexo IX
11)	Ila npeMa npaBny 15	Ila enligt regel 15	Ila po pravilu 15	Ila conforme a la norma 15
12)	OBMM y concTBeHoj oflroBopHOCTM M3jaBTbyeMo:	Vi intygar harmed på eget ansvar:	S tern potrujemo s svojo polno odgovornostjo:	Por la presente certificamos bajo exclusiva responsabilidad:
13)	fla rope HaBeaeHn npon3BOflu oaroBapajy aaxTeBWMa flnpexniBa 93/42/EE3, 2007/47/E3 - nocuynax npeMa ripnory II, CTOB 3 (noTnyHM cncTeM aa ynpaBJbatbe KBanuTeTOM). riponaBOflu cy 03HaneHU oaHaxoM CE u Hoce luncppy 0483 npujaBn.enor opraha.	att ovan beskrivna produkter uppfyller kraven i direktiven 93/42/EEG, 2007/47/EG- förfarande enligt bilaga II, avsnitt 3 (fullständigt k va l itetssä k rin g ssy stem). Produkterna förses med CE-märkningen och registreringsnummer 0483 för det anmalda organet.	da zgoraj opisani izdelki izpolnjujejo zahteve direktiv 93/42/EEG, 2007/47/ES - postopek po prilogi II, razdelku 3 (celovit sistem zagotavljanja kakovosti). Izdelki so označeni z oznako CE in razpoznavno številko 0483 pri priglašenem organu.	que los productos descritos anteriormente cumplen los requisitos de las directivas 93/42/CEE y 2007/47/CE - procedimiento conforme al anexo II, section 3 (sistema completo de garantía de calidad). Los productos cuentan con el marcado CE y el número de identificación 0483 del organismo mencionado.
14)	ycarnaweHOCT c oapeftSaMa cneaeHx flan>nX E3 flupexruBa:	att bestammelserna i nedan angivna ytterligare EG-direktiv är uppfyllda:	skladnost z dotočili naslednjih nadaljnjih ES-direktiv:	la conformidad además con las disposiciones de las siguientes directivas de la CE:
15)	npuMehbeHM ycarnaujeHM eBponckM CTaH/japflu	Tillampade harmoniserade europeiska standarder	Uporabljeni harmonizirani evropski standardi	Normas europeas armonizadas aplicadas
16)	Bawu flo:	Gäller t.o.m.	Veljavno do:	Validez hasta
17)	OflroBopHa oco6a 3a flOKyMeHTa4ujy	Ansvarig för dokumentation	Pooblaščen oseba za dokumentacijo	Responsable de la documentation
18)	TexHMMKM anpexTop	Teknisk direktor	Tehnični vodja	Director técnico

	čeština (cs)	magyar (hu)
1)	Originál	Eredeti
	Vzor / originál je přiložen ke stroji	Minta / Az eredeti a géphez van mellékelve
2)	Prohlášení o shodě ES/EU	EK-/EU-megfelelőségi nyilatkozat
3)	Firma	Cég
4)	Kontakt	Kapcsolat
5)	Specifikace výrobku	Termék-specifikáció
6)	Název výrobku	Terméknév
7)	Typ	Típus
8)	Sériové číslo	Sorozatszám
9)	Notifikované místo	Bejelentett szervezet
10)	Klasifikace podle směrnice 93/42/EHS, příloha IX	Besorolás a 93/42/EGK irányelv IX. függelék szerint
11)	Ha podle pravidla 15	Ha a 15-ös szabály szerint
12)	Tímto potvrzujeme na vlastní odpovědnost:	Ezúton tanúsítjuk kizárólagos felelősségünkre.
13)	že výše popsané výrobky splňují požadavky směrnice 93/42/EHS, 2007/47/ES - postup podle přílohy II, oddíl 3 (kompletní systém řízení kvality). Výrobkům je přidělena značka CE a identifikační číslo 0483 notifikovaného místa.	hogy a fent leírt termékek megfelelnek a 93/42/EGK, 2007/47/EK irányelvek követelményeinek - II. függelék, 3. bekezdés szerinti eljárás (teljes minőségbiztosítási rendszer). A termékeket CE-jelöléssel és az említett hely 0483 azonosító számával látjuk el.
14)	shoda s ustanoveními následujících směrnic ES:	a fenti eszköz megfelel a következő, további EK-irányelvek rendelkezéseinek:
15)	Aplikované harmonizované evropské normy	Alkalmazott harmonizált európai szabványok
16)	Platí do	Érvényesség vége:
17)	Osoba pověřená pro dokumentaci	A dokumentáció kapcsán meghatalmazott személy
18)	Technický vedoucí	Műszaki vezető



